



No. 40024

July 26, 2024

Le 26 juillet 2024

Coram: Wagner C.J. and Karakatsanis,
Côté, Rowe, Martin, Kasirer, Jamal,
O'Bonsawin and Moreau JJ.

Coram : Le juge en chef Wagner et les juges
Karakatsanis, Côté, Rowe, Martin, Kasirer,
Jamal, O'Bonsawin et Moreau

BETWEEN:

ENTRE :

Attorney General of Ontario and His
Majesty The King in Right of Ontario

Procureur général de l'Ontario et Sa
Majesté le Roi du chef de l'Ontario

Appellants / Respondents on cross-appeal

Appelants / Intimés au pourvoi incident

- and -

- et -

Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke
Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers and
Roger Daybutch, on their own behalf and
on behalf of all members of the Ojibewa
(Anishinaabe) Nation who are
beneficiaries of the Robinson-Huron
Treaty of 1850

Mike Restoule, Patsy Corbiere, Duke
Peltier, Peter Recollet, Dean Sayers et
Roger Daybutch, en leur propre nom et au
nom de tous les membres de la Ojibewa
(Anishinaabe) Nation qui sont bénéficiaires
du Traité Robinson-Huron de 1850

Respondents / Appellants on cross-appeal

Intimés / Appelants au pourvoi incident

- and -

- et -

Attorney General of Canada

Procureur général du Canada

Respondent

Intimé

AND BETWEEN:

Attorney General of Ontario and His Majesty The King in Right of Ontario

Appellants / Respondents on cross-appeal

- and -

Chief and Council of the Red Rock First Nation, on behalf of the Red Rock First Nation Band of Indians and Chief and Council of the Whitesand First Nation, on behalf of the Whitesand First Nation Band of Indians

Respondents / Appellants on cross-appeal

- and -

Attorney General of Canada

Respondent

- and -

Attorney General of New Brunswick, Biigtigong Nishnaabeg First Nation (also known as the Begetikong Anishnabe First Nation or the Ojibways of the Pic River First Nation), Halfway River First Nation, Federation of Sovereign Indigenous Nations, Atikameksheng Anishnawbek, Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc., Carry the Kettle Nakoda Nation, Assembly of Manitoba Chiefs, Anishinabek Nation, Teme-Augama Anishnabai, Temagami First Nation, Union of British Columbia Indian Chiefs, Nlaka'pamux Nation Tribal Council, Chawathil First Nation, High Bar First

ET ENTRE :

Procureur général de l'Ontario et Sa Majesté le Roi du chef de l'Ontario

Appelants / Intimés au pourvoi incident

- et -

Le chef et le conseil de la Red Rock First Nation, au nom de la Red Rock First Nation Band of Indians et le chef et le conseil de la Whitesand First Nation, au nom de la Whitesand First Nation Band of Indians

Intimés / Appelants au pourvoi incident

- et -

Procureur général du Canada

Intimé

- et -

Procureur général du Nouveau-Brunswick, Biigtigong Nishnaabeg First Nation (aussi connue sous le nom Begetikong Anishnabe First Nation ou Ojibways of the Pic River First Nation), Halfway River First Nation, Fédération des nations autochtones souveraines, Atikameksheng Anishnawbek, Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc., Première nation Carry the Kettle, Assembly of Manitoba Chiefs, Nation Anishinabek, Teme-Augama Anishnabai, Temagami First Nation, Union of British Columbia Indian Chiefs, Nlaka'pamux Nation Tribal Council, Chawathil First Nation, High Bar First Nation, Neskonlith Indian Band,

Nation, Neskonlith Indian Band, Penticton Indian Band, Skuppah Indian Band, Upper Nicola Band, Indigenous Bar Association in Canada, West Moberly First Nations, Athabasca Tribal Council Ltd., Tsawout First Nation, Kee Tas Kee Now Tribal Council, Saugeen First Nation, Chippewas of Nawash Unceded First Nation, Grassy Narrows First Nation, Assembly of First Nations and Namaygoosisagun Community (who refer to themselves as the Namaygoosisagun Ojibway Nation)

Interveniers

JUDGMENT

The appeals from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C66455 and C68595, 2021 ONCA 779, dated November 5, 2021, heard on November 8, 2023, are allowed in part and the cross-appeals are dismissed.

It is declared that:

1. Under the Augmentation Clause of the Robinson Treaties, the Crown has a duty to consider, from time to time, whether it can increase the annuities without incurring loss.
2. If the Crown can increase the annuities without incurring loss, it must exercise its discretion as to whether to increase the annuities and, if so, by how much.

Penticton Indian Band, Skuppah Indian Band, Upper Nicola Band, Indigenous Bar Association in Canada, West Moberly First Nations, Athabasca Tribal Council Ltd., Tsawout First Nation, Kee Tas Kee Now Tribal Council, Saugeen First Nation, Chippewas of Nawash Unceded First Nation, Grassy Narrows First Nation, Assemblée des Premières Nations et Namaygoosisagun Community (qui utilise le nom Namaygoosisagun Ojibway Nation)

Intervenants

JUGEMENT

Les appels interjetés contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C66455 et C68595, 2021 ONCA 779, daté du 5 novembre 2021, entendus le 8 novembre 2023, sont accueillis en partie et les pourvois incidents sont rejetés.

Il est déclaré que :

1. Suivant la clause d'augmentation des Traités Robinson, la Couronne a le devoir de se demander, de temps en temps, si elle peut majorer les annuités sans encourir de pertes.
2. S'il lui est possible de majorer les annuités sans encourir de pertes, la Couronne doit exercer son pouvoir discrétionnaire de décider si elle majore les annuités et, si oui, de combien.

3. In carrying out these duties and in exercising its discretion, the Crown must act in a manner consistent with the honour of the Crown, including the duty of diligent implementation.
 4. The Crown's discretion must be exercised diligently, honourably, liberally, and justly. Its discretion is not unfettered and is subject to review by the courts.
 5. The Crown dishonourably breached the Robinson Treaties by failing to diligently fulfill the Augmentation Clause.
 6. The Crown is obliged to determine an amount of honourable compensation to the Superior plaintiffs for amounts owed under the Augmentation Clause for the period between 1875 and the present.
3. Dans l'accomplissement de ces devoirs et dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, la Couronne doit agir conformément à son honneur, et notamment à son devoir de mise en œuvre diligente.
 4. Le pouvoir discrétionnaire de la Couronne doit être exercé avec diligence, honorablement et avec justice et libéralité. Ce pouvoir n'est pas illimité et son exercice est susceptible de contrôle par les tribunaux.
 5. La Couronne a violé de façon déshonorante les Traités Robinson en ne respectant pas avec diligence la clause d'augmentation.
 6. La Couronne est tenue de déterminer le montant d'une indemnisation honorable à verser aux demanderesse du lac Supérieur à l'égard des sommes dues au titre de la clause d'augmentation pour la période écoulée depuis 1875.

In addition, further directions are provided at paras. 305 to 310 of the Court's reasons for judgment.

The stay imposed in respect of the Stage Three trial proceedings shall continue for an additional six months from the release of the present judgment.

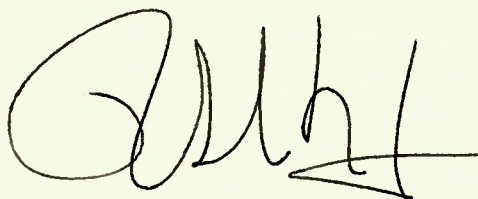
De plus, des directives supplémentaires sont énoncées aux par. 305 à 310 des motifs de jugement de la Cour.

Le sursis imposé à l'égard des procédures de la troisième étape du procès est prorogé pour une période additionnelle de six mois à compter du prononcé du présent jugement.

No. 40024

The respondents/appellants on cross-appeal are awarded their costs of the appeals and cross-appeals, on a solicitor-client basis.

Les dépens relatifs aux pourvois et aux pourvois incidents sont adjugés aux intimés/appelants aux pourvois incidents, sur une base avocat-client.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by several loops and a horizontal stroke at the end.

C.J.C.
J.C.C.